BRUGSVEJLEDNING

AtmosAir Velaris

Hybrid-madrassystem



04.AAV.00DA_07 • 2025-11

EMPOWERING MOVEMENT

Designpolitik og ophavsret
® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.
© Arjo 2025.
Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord **5**

Tilsigtet anvendelse **6**

Sikkerhedsinstruktioner **8**

Hjemmepleje **9**

Klargøring **10**

Komponenternes betegnelser **11**

Skiftende trykpumpe 11
Betjeningspanel 12
Standard- og Plus-madras 13
Plus Flex-madras med polstringer 14
ST-madras (Stretcher) 15
Siddepude 16

Betjeningspanel **17**

Tænd/Standby-knap og lampe 17
Lås-knap og lampe 17
Lyd fra-lampe 17
Knapper til valg af vægt og lampe 17
Pauseknap for alarmlyd og lampe 17
Strømsvigtslampe 17
Systemfejllampe 18
Lavt tryk-lampe 18
Skin IQ-lampe 18

Produktbeskrivelse – skiftende trykpumpe **19**

Repeaterlampe 19
Ophængsbeslag 19
Netkabel 19
Dag-/nattilstand 19
Skin IQ-port 19
Lyd til/fra-knap 19

Produktbeskrivelse - madras og siddepude **20**

Alle madrasvarianter 20
Håndtag 20
Skridsikkert underlag 20
Standard- og Plus-madrasser 20
Betræk 20
Kabelholderløkker 20
Madraskonnektor 20
Plus Flex-madras med polstringer 20
Betræk 20
Håndtag 20
Spænder 21
Holdestropper til sidepolstring 21
Siddepude 21
Håndtag 21
Skridsikkert underlag 21

Samling af hybrid-madrassystemet..... 22
Samling af Standard- og Plus-madrasserne..... 22
Samling af pumpen..... 22
Samling af Plus Flex-madrassen med polstringer..... 23
Samling af ST-madrassen (Stretcher)..... 25
Samling af siddepude..... 26
Reaktiv og aktiv behandling..... 27
Reaktiv behandling..... 27
Aktiv behandling..... 27
Slukning og opbevaring af hybrid-madrassystemet..... 28
Rengøring og desinfektion..... 30
Pleje og forebyggende vedligeholdelse..... 33
Fejlsøgning..... 35
Tekniske specifikationer..... 37
Mærkater, pumpe..... 41
Mærkater, overflader..... 43
Elektromagnetisk kompatibilitet..... 45

Forord

Tak, fordi du har købt AtmosAir Velaris® hybrid-madrassystemet.

Kundekontaktoplysninger

I tilfælde af spørgsmål om produktet eller andre Arjo-produkter og -serviceydelser bedes du kontakte Arjo, en autoriseret Arjo-repræsentant eller gå ind på www.arjo.com.

Inden brug af produktet

Oplysningerne i denne brugsvejledning er vigtige af hensyn til din sikkerhed. Du skal læse og fuldt ud forstå denne BVL, før produktet tages i brug, for at undgå potentiel personskade. Oplysningerne i denne BVL er nødvendige for, at produktet kan fungere korrekt og sikkert.

Uautoriserede ændringer af et Arjo-produkt kan påvirke produktets sikkerhed og ydeevne. Arjo kan ikke drages til ansvar for uheld eller hændelser, der måtte opstå som følge af sådanne ændringer af Arjos produkter.

Service og support

Rutinemæssig vedligeholdelse er nødvendig for at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed. Se afsnittet Pleje og forebyggende vedligeholdelse for at få yderligere oplysninger. Kontakt din lokale Arjo-repræsentant vedr. reservedele.

Alvorlig hændelse

Hvis der i forbindelse med dette medicinske udstyr indtræffer en alvorlig hændelse, der påvirker brugeren eller plejemodtageren, bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Definitioner i denne BVL

ADVARSEL

Advarsel betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan føre til personskader på dig eller andre.

FORSIGTIG

Forsigtig betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan forårsage skade på hele eller dele af systemet eller produktet.

BEMÆRK

Bemærk betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller dette produkt.

Tilsigtet anvendelse

AtmosAir Velaris hybrid-madrassystemet er beregnet til brug af plejepersonale[1] til akut behandling, langvarig behandling og hjemmepleje, herunder private hjem.

Kliniske fordele

Forebyggelse og behandling af tryksår.

Hybrid-madrassystemet er indiceret til forebyggelse og behandling af tryksår. Det skal anvendes som en del af en individualiseret, omfattende tryksårsprotokol. Dette omfatter typisk: lejringsskift, ernæringsmæssig støtte og hudpleje. Overfladen skal vælges på baggrund af en komplet vurdering af plejemodtagerens behov.

Hybrid-madrassystemet repræsenterer ét aspekt af en protokol for behandling af tryksår. Alle andre aspekter af behandlingen skal gennemgås af sundhedspersonalet. Hvis tilstanden på eksisterende sår ikke forbedres, eller hvis plejemodtagerens tilstand ændres, skal hele behandlingsforløbet gennemgås af sundhedspersonalet.

Som en rettesnor er systemet, når det anvendes i reaktiv tilstand uden strømtilførsel, indiceret til plejemodtagere, der anses for at være i risikogruppen for at udvikle tryksår. Hvis systemet anvendes sammen med pumpen, kan plejemodtagere med en "højere risikoprofil" overvejes [2].

Velaris Standard-madrassen, Plus og Plus Flex kan alle bruges sammen med Velaris-pumpen for at opgradere behandlingen fra reaktiv til aktiv.

Velaris-båren og siddepuden er kun reaktive og kan ikke bruges sammen med Velaris-pumpen.

Ovenstående er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering.

Standard-madrassystemet er beregnet til plejemodtagere, der vejer mellem 40 kg (90 lb) og 250 kg (550 lb). Tungere plejemodtagere, der vejer op til 454 kg (1000 lb), bør anvende madrassystemet Plus eller Plus Flex (bariatrisk).

Hybrid-madrassystemet må kun benyttes til det formål, der er angivet i denne brugsvejledning. Anden brug er forbudt.

Kontraindikationer

I eldrevet, aktiv skiftende tilstand med pumpe: Hybrid-madrassystemet må ikke anvendes til plejemodtagere med ustabil cervikal, bryst- og/eller lændefraktur, cervikalt stræk eller traktionsbehandling. Hybrid-madrassystemet må ikke anvendes ved andre tilstande, der kan kompliceres af en bevægelig overflade.

I ikke-eldrevet, reaktiv tilstand uden pumpe: Det kan være muligt at bruge overfladen til plejemodtagere med ustabil cervikal, bryst- og/eller lændefraktur, cervikalt stræk og traktionsbehandling, hvis det vurderes passende af en sundhedsfaglig person. Løbende vurdering og kontinuerlig monitorering af plejemodtageren tilrådes.

Plejemodtagervurdering

Institutionerne skal etablere regelmæssige vurderingsrutiner. Plejepersonalet skal vurdere hver enkelt plejemodtager, før produktet tages i brug. Plejemodtagerens vægt må ikke overstige:

- 250 kg (550 lb) for Standard-madrassen
- 454 kg (1000 lb) for Plus (bariatrisk) madrassen
- 454 kg (1000 lb) til Plus Flex-madras (bariatrisk) (med aftagelige polstringer)
- 250 kg (550 lb) for Stretcher (ST) madrassen
- 250 kg (550 lb) for siddepuden

Hvis plejemodtageren ikke opfylder disse kriterier, skal der benyttes alternativt medicinsk udstyr/ alternative systemer.

Forventet levetid

Den forventede levetid for AtmosAir Velaris-systemelementerne er:

- Madras – 5 år
- Sædehynde – 5 år
- Pumpe – 7 år

1 Plejepersonalet kan være en sundhedsperson eller en lægmand, der betjener dette medicinske udstyr.

2 European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline. The International Guideline. Emily Haesler (Ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019, Chapter 4 Risk Factors and Risk Assessment

Udstyrets forventede levetid er betinget af, at der udføres forebyggende vedligeholdelse i henhold til instruktionerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i brugsvejledningen.

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL
For at undgå skader skal denne brugsvejledning altid gennemlæses, før produktet tages i brug.

ADVARSEL
For at undgå snublen eller kvælning skal kabelholderløkkerne altid anvendes til strømkablet.

ADVARSEL
For at undgå risiko for personskade skal strømkilden altid være tilgængelig. Afbryd pumpens strømforsyning på sikker vis ved at tage stikket ud af strømkilden.

ADVARSEL
For at undgå tryksår skal det sikres, at systemet er samlet korrekt.

ADVARSEL
For at undgå personskade må madrassen ikke anvendes til forflytning af plejemodtageren.

ADVARSEL
For at undgå personskade og/eller ikke-sikkert produkt må produktet ikke ændres, adskilles eller på anden måde misbruges. Brug ikke tilbehør, der ikke er godkendt.

ADVARSEL
For at undgå elektrisk stød må der ikke udføres service eller vedligeholdelse af pumpen, mens den er i brug.

ADVARSEL
For at undgå snublen eller kvælning skal det sikres, at slangesættet er placeret ved siden af sengen.

ADVARSEL
For at undgå snublen skal kabler holdes væk fra bevægelige sengedele og andre steder, hvor de kan komme i klemme.

ADVARSEL
For at undgå tryksår må plejemodtageren ikke bære tøj med folder, sømme osv., der kan forårsage lokalt højt tryk. Undgå genstande i lommer.

ADVARSEL
For at undgå et nedsat udbytte af madrassen bør der ikke placeres ekstra lag mellem plejemodtageren og madrassen.

FORSIGTIG
For at undgå beskadigelse må der aldrig bruges skarpe genstande eller elektriske varmetæpper på eller under systemet.

FORSIGTIG
For at undgå beskadigelse må produktet ikke udsættes for åben ild såsom cigaretter. Dette er især vigtigt for madrassen. En lækage i madrassen kan forværre branden.

CPR

CPR kan påbegyndes med det samme i henhold til lokale protokoller (niveller sengen, frakobl pumpen, sænk sengehestene).

Hjemmepleje

ADVARSEL

Forebyg personskade på plejemodtageren ved betjening af hybrid-madrassystemet som plejepersonale og som lægmand ved at sikre, at enheden fungerer i overensstemmelse med punkt Reaktiv og aktiv behandling på side 27.

Se afsnit Fejlsøgning på side 35, hvis enheden ikke fungerer korrekt.

Hvis enheden stadig ikke fungerer korrekt, eller hvis du har betænkeligheder, skal du kontakte plejemodtagers læge eller plejepersonalet for at få rådgivning.

ADVARSEL

For at forebygge risikoen for at blive viklet ind i ledningerne må børn eller sårbare personer aldrig efterlades alene med produktet.

ADVARSEL

For at undgå at plejemodtageren kommer til skade, skal børn og kæledyr holdes væk fra produktet.

ADVARSEL

For at undgå kvælning skal taskerne, der følger med dette produkt, holdes væk fra spædbørn og småbørn.

ADVARSEL

For at undgå kvælning må små børn aldrig efterlades i nærheden af produktet uden opsyn. Produktet indeholder mindre dele, der kan udgøre kvælningsfare, hvis små børn, sårbare personer og kæledyr kommer til at inhalere eller sluge dem.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af produktet skal kæledyr og børn være under opsyn i nærheden af produktet.

Før brug af hybrid-madrassystemet i hjemmet skal det sikres, at alle plejepersoner, herunder pårørende, har læst og forstået instruktionerne i denne BVL.

Når hybrid-madrassystemet er i brug, skal det sikres, at:

- det holdes væk fra varme- og fugtkilder samt beskyttes mod støv, fnug og snavs.
- pumpen ikke er tildækket.
- driftsmiljøet opfylder kravene. Se afsnit Driftsbetingelser på side 37.

Når Hybrid-madrassystemet ikke er i brug, skal det sikres, at:

- ingen børn kan få adgang til det.
- ingen kæledyr kan komme i kontakt med det.
- opbevaringsmiljøet opfylder kravene. Se afsnit Transport og opbevaring på side 37.

Klargøring

Anbefaling til sengeramme

Madrassortimentet er beregnet til brug på Arjo-sengerammer. Se Mål og kompatibilitet på side 38 for kompatible Arjo-sengerammer og madrasmål. Standard-, Plus- og båremadrasser (ST) kan også anvendes sammen med andre sengerammer eller plejemodtagerlejer (ikke-Arjo).

Plus Flex-madrassen og polstringer må kun anvendes sammen med Arjo Citadel Plus-sengerammen.

Klinikeren eller plejepersonalet skal vurdere behovene og afgøre, hvilken madras og sengeramme der skal anvendes. Se brugsvejledningen til sengerammen for at få oplysninger om kompatible madrasstørrelser.

Inden første anvendelse

1. Kontrollér emballagen for skader. Kontakt transportfirmaet, hvis pakken er beskadiget. Produktet må IKKE anvendes.
2. Læs denne BVL.
3. Kontrollér, at alle dele sidder, som de skal. Sammenlign med Komponentbetegnelse i denne BVL. Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.
4. Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
5. Opbevar BVL'en et fast sted, hvor den altid er let tilgængelig.

Forholdsregler, der skal træffes hver gang, inden udstyret bruges

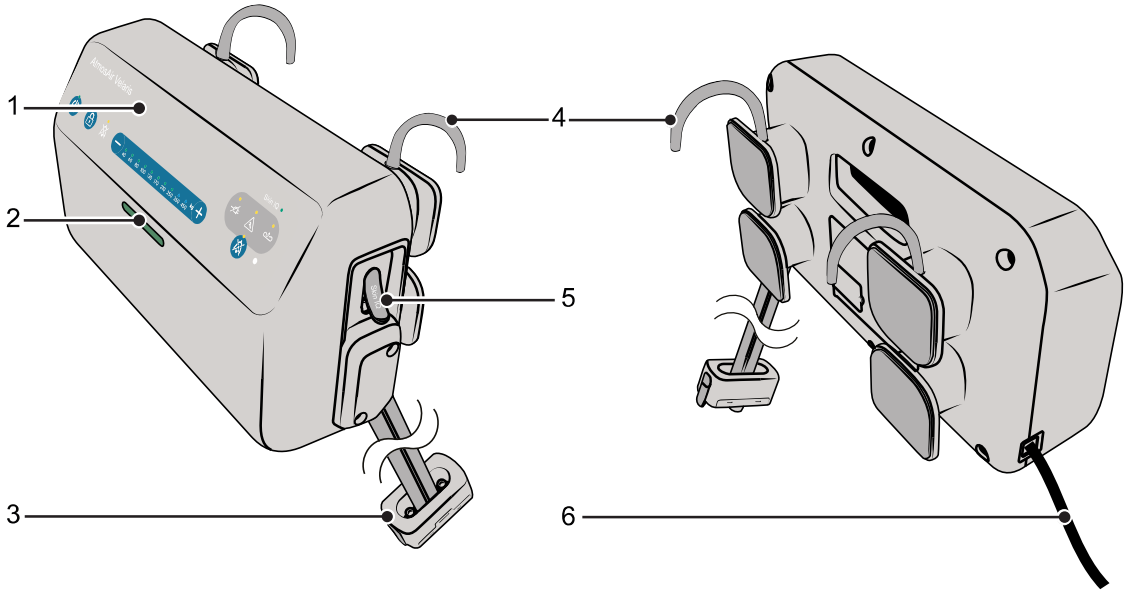
Efterse hybrid-madrassystemet som beskrevet i afsnit Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 33. Hvis en del er beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

Trin, der skal udføres efter hver plejemodtager

Rengør og desinficer produktet efter hver plejemodtager som beskrevet i afsnit Rengøring og desinfektion på side 30.

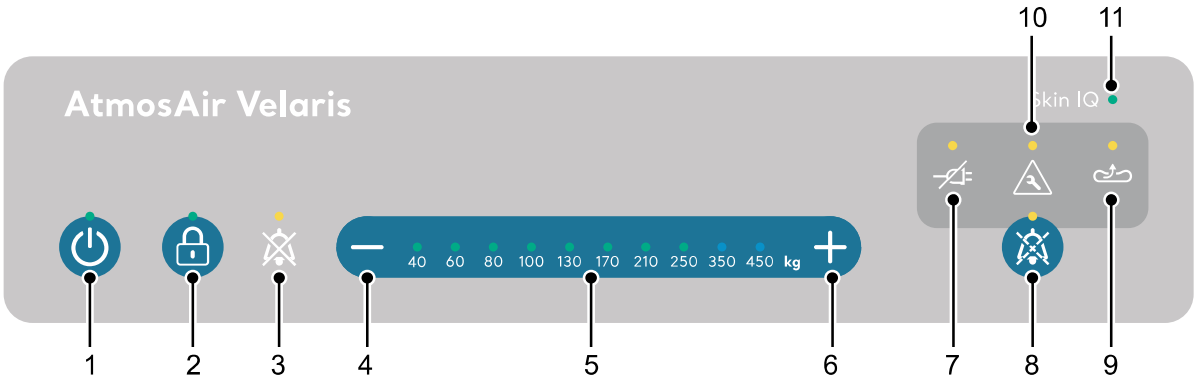
Komponenternes betegnelser

Skiftende trykpumpe



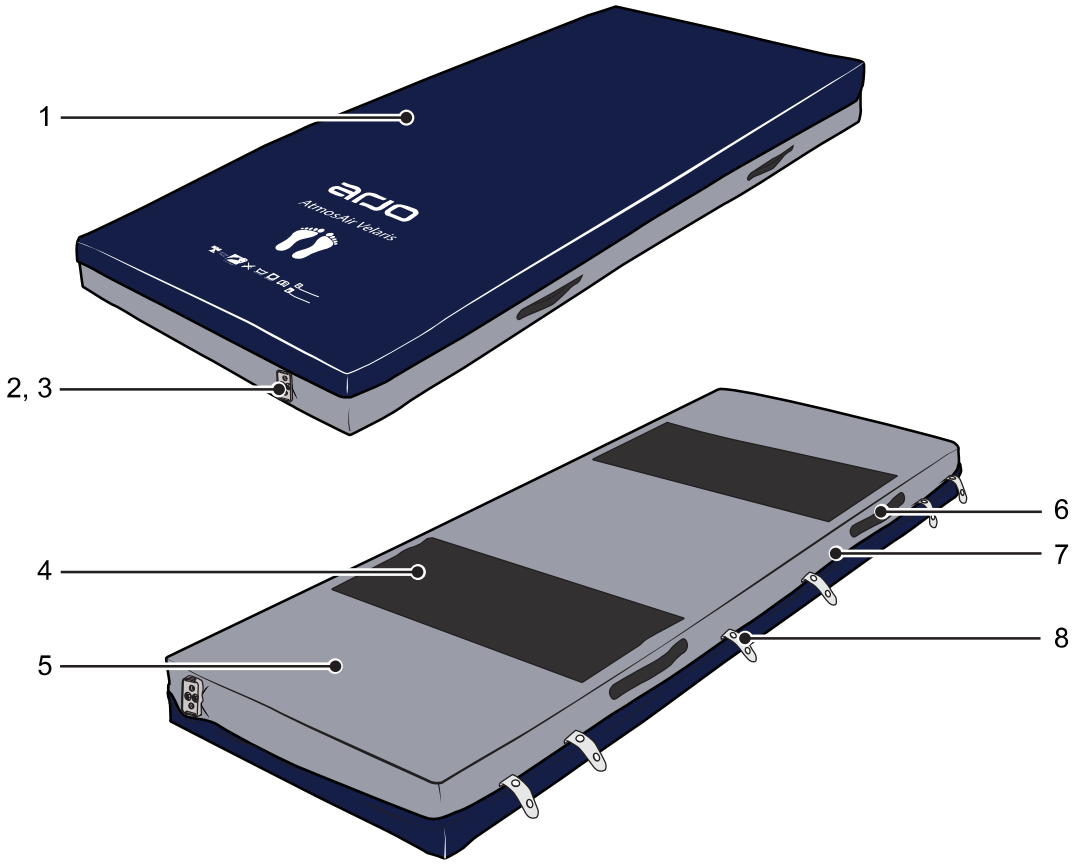
1. Betjeningspanel (med lamper)
2. Repeaterlampe
3. Slangesætkonnektor
4. Ophængsbeslag
5. Skin IQ-port
6. Netkabel

Betjeningspanel



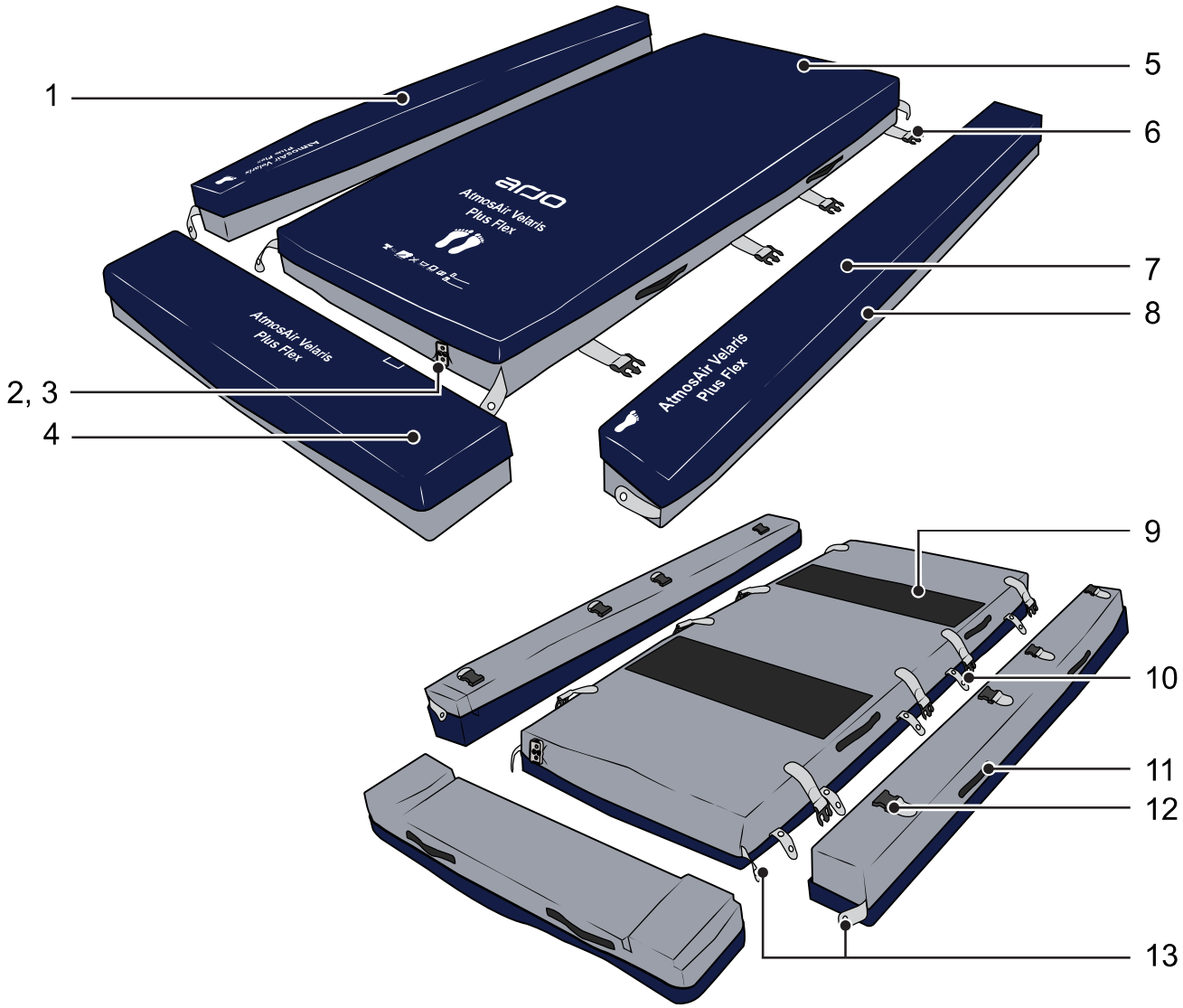
1. Tænd/Standby-knap og lampe
2. Lås-knap og lampe
3. Lyd fra-lampe
4. Knap til reducering af vægt (–)
5. Vægt valgt-lampe
6. Knap til forøgelse af vægt (+)
7. Strømsvigtslampe
8. Pauseknap for alarmlyd og lampe
9. Lavt tryk-lampe
10. Systemfejllampe
11. Skin IQ tilsluttet-lampe

Standard- og Plus-madras



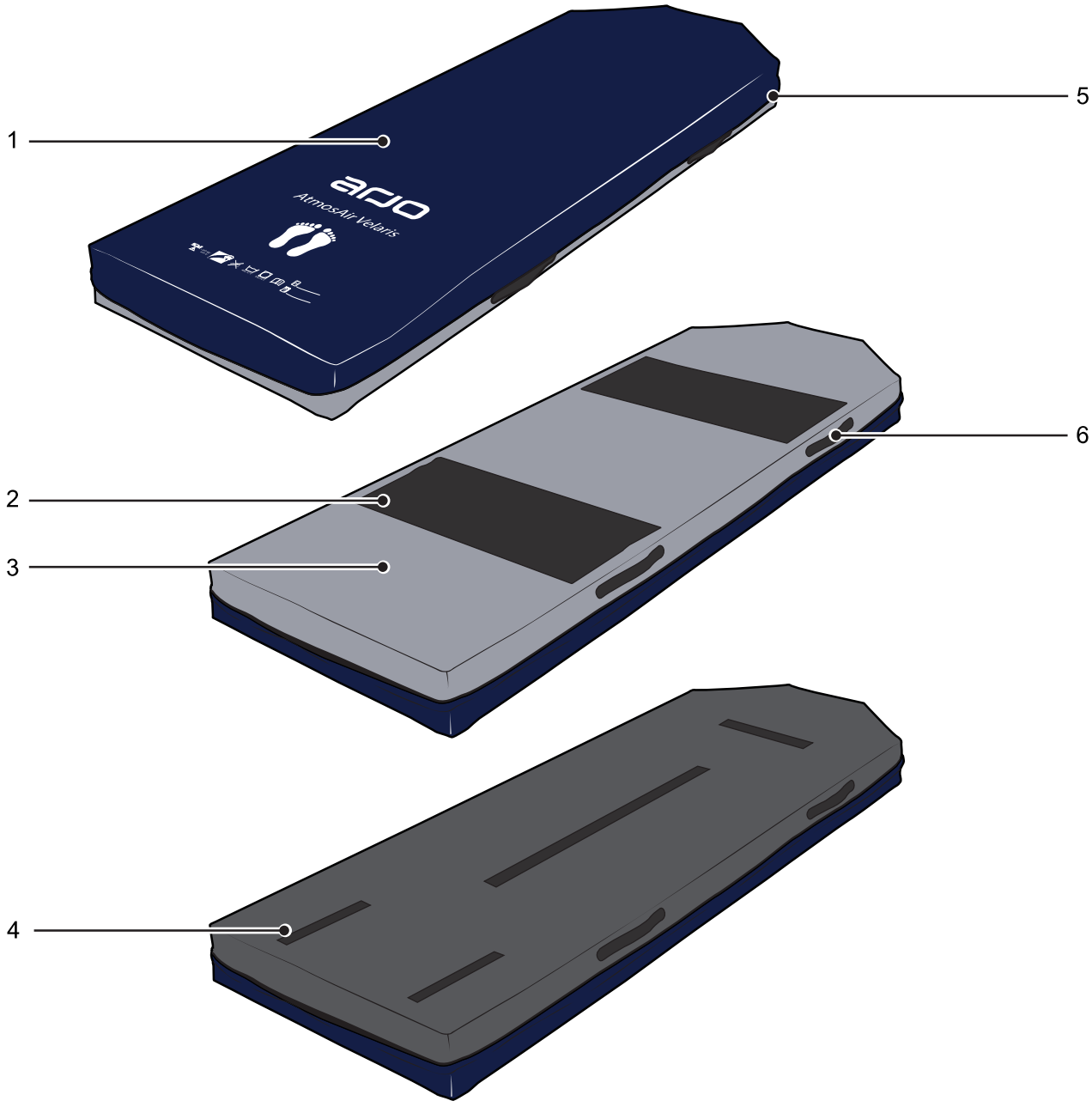
1. Aftageligt overbetræk
2. Madraskonnektorer
3. Madrassens konnektorhulrum
4. Skridsikre baner
5. Aftageligt underbetræk
6. Håndtag
7. Betræklynlås med lynlåsflap
8. Kabelholderløkker

Plus Flex-madras med polstringer



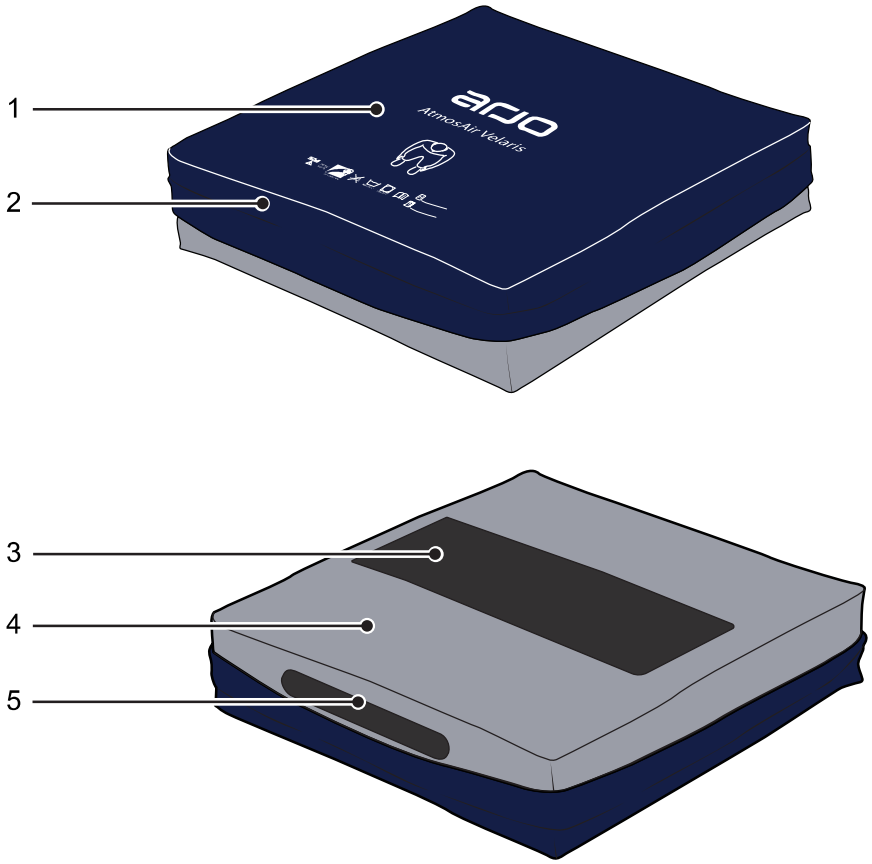
1. Polstring til venstre side
2. Madraskonnektor
3. Madrassens konnektorhul-rum
4. Fodpolstring
5. Madras
6. Spænder (fire på hver side)
7. Polstring til højre side
8. Betræklynlås med lynlåsflap
9. Skridsikre baner
10. Kabelholderløkker
11. Håndtag (to på hver polstring)
12. Spænder (fire på hver side)
13. Holdestropper til sidepolstring (to i hovedenden, to i fodenden)

ST-madras (Stretcher)



1. Aftageligt overbetræk
2. Skridsikre baner
3. Aftageligt underbetræk
4. Krogstropper (fås kun til US, markedskoder med suffiks US)
5. Betræklynlås med lynlåsflap
6. Håndtag

Siddepude



1. Aftageligt overbetræk
2. Betræklynlås med lynlåsflap
3. Skridsikker bane
4. Aftageligt underbetræk
5. Håndtag (på bagsiden)

Betjeningspanel

Tænd/Standby-knap og lampe

Med Tænd/Standby-knappen skifter pumpen mellem driftstilstand og standbytilstand.



I driftstilstand lyser lampen.

Tryk på knappen, og hold den inde i to sekunder for at gå til standbytilstand. Lampen slukker.

Lås-knap og lampe

For at låse betjeningspanelet skal du trykke på Lås-knappen og holde den inde i to sekunder. Når det er låst, tænder lampen.



For at låse alle knapper på betjeningspanelet skal du trykke på Lås-knappen og holde den inde i to sekunder. Når det er låst op, slukker lampen.

Knapperne på betjeningspanelet låses automatisk efter 60 sekunder, hvis der ikke trykkes på nogen knap på betjeningspanelet.

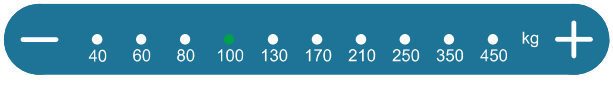
Lyd fra-lampe

Lyd fra-lampen tændes, når lydnotifikationer og -alarmer er blevet deaktiveret permanent.

Se Lyd til/fra-knap på side 19.

Knapper til valg af vægt og lampe

Standardvægten er indstillet til og lyser ved 100 kg (220 lb).



- Tryk på knappen – for at reducere plejemodtagerens vægt. Minimumværdien er 40 kg (90 lb).
- Tryk på knappen + for at øge plejemodtagerens vægt. Maksimumværdien er 450 kg (1000 lb).

For hvert tryk på knappen reduceres eller øges vægten med ét trin.

Den valgte vægt angives med en grøn lampe.

Vægtindstillingerne for Plus-madrassen (350 kg (772 lb) og 450 kg (1000 lb)) angives med en blå lampe, når funktionen er valgt.

Rund altid plejemodtagerens vægt op til den næste højere værdi.

Pauseknap for alarmlyd og lampe

Tryk på pauseknappen for alarmlyd for at sætte lydalarmen på lydløs i 15 minutter. Lampen tænder.



Tryk på knappen igen for at annullere alarmpausen.

Strømsvigtslampe

Hvis der registreres et strømsvigt, tændes lampen for strømsvigt, og der lyder en alarm.



Aktiv (skiftende) behandling er ikke mulig under strømsvigt.

BEMÆRK
For at slukke for pumpen og annullere alarmen under strømsvigt skal du trykke på Tænd/Standby-knappen og holde den inde i to sekunder.

Systemfejllampe

Hvis der registreres en intern fejl i pumpen under den indbyggede selvtest (BIST) eller under behandlingen, tændes systemfejllampen, og der lyder en alarm



Lavt tryk-lampe

Hvis madrassen ikke når det ønskede tryk, tændes lampen for lavt tryk, og der lyder en alarm.



Skin IQ-lampe

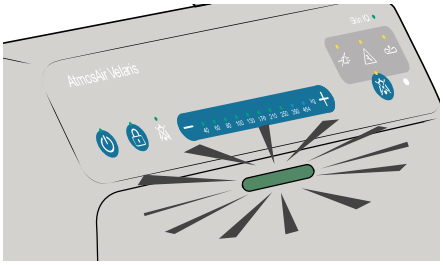
Skin IQ-lampen tændes, når et Skin IQ-betræk sluttes til strømudtaget på Skin IQ.



Produktbeskrivelse – skiftende trykpumpe

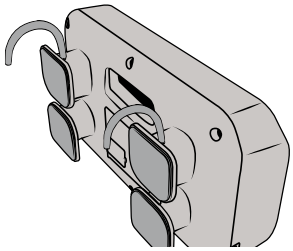
Repeaterlampe

Under normal drift er repeaterlampen tændt og lyser grønt. Under en fejltilstand lyser repeaterlampen gult.



Ophængsbeslag

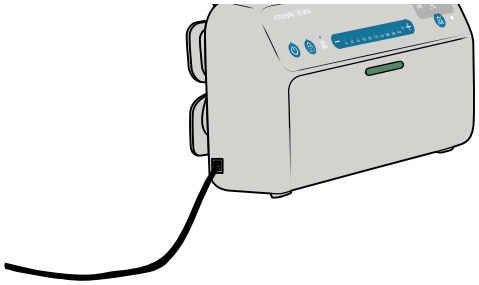
Brug ophængsbeslagene til at montere pumpen i fodenden af sengen.



Pumpen kan også anbringes på et plant underlag i nærheden af sengen og madraskonnektoren.

Netkabel

Placer strømkablet i kabelholderløkkerne på venstre side af madrassen.



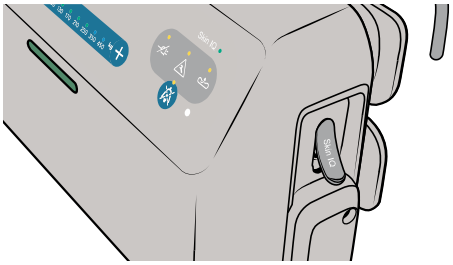
Se Kabelholderløkker på side 20.

Dag-/nattilstand

En lyssensor reducerer automatisk pumpelysets lysstyrke ved svagt omgivende lys.

Skin IQ-port

Brug kun Skin IQ-porten med Skin IQ-strømforsyningskablet til at forsyne Skin IQ-betrækket med strøm.



Se Tilladte kombinationer på side 38.

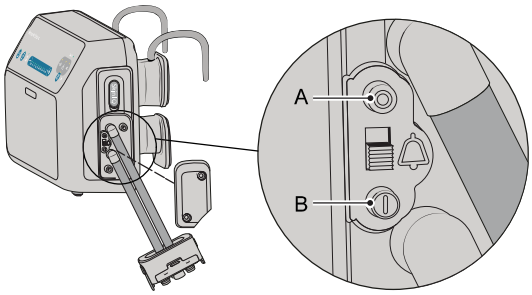
Se brugsvejledningen til Skin IQ for at få anvisninger i, hvordan Skin IQ bruges.

Lyd til/fra-knap

Lyd til/fra-knappen deaktiverer alle pumpens lydnotifikationer. Brug den, når det er fastslået, at lyden kan være forstyrrende for brugeren.

Lyd til/fra-knappen er placeret under beskyttelseskappen på sidepanelet. Beskyttelseskappen må kun fjernes af en servicetekniker.

Sæt knappen i position A for at deaktivere alle lydeffekter. Sæt knappen i position B for at aktivere alle lydeffekter.



BEMÆRK
Lyd til/fra-knappen må kun bruges af kvalificeret personale under ledelse af den ansvarlige organisation.

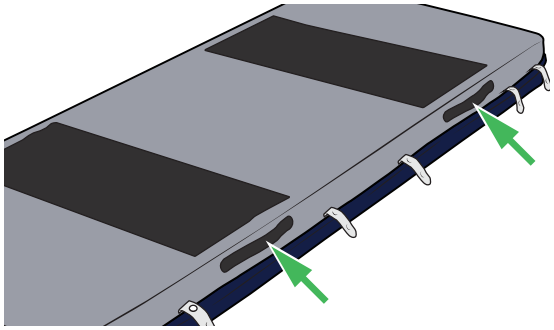
Produktbeskrivelse - madras og siddepude

Alle madrasvarianter

Håndtag

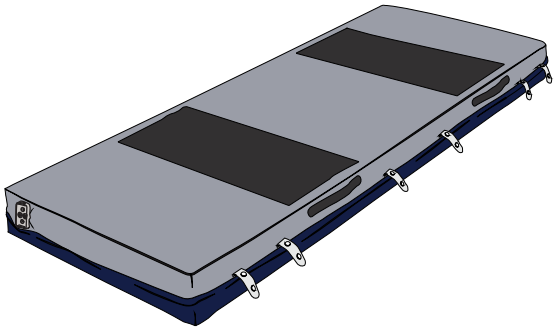
> **ADVARSEL**
>
> **For at undgå personskade må madrassen ikke anvendes til forflytning af plejemodtageren.**

Brug de fire håndtag på madrassens underbetræk til at flytte madrassen.



Skridsikkert underlag

De skridsikre baner, der er integreret i underbetrækket, forhindrer madrassen i at glide på sengerammen.



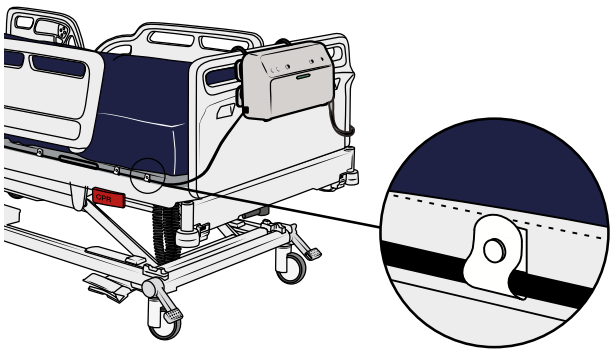
Standard- og Plus-madrasser

Betræk

Madrassens top- og bundsvejsede betræk er forbundet med en lynlås.

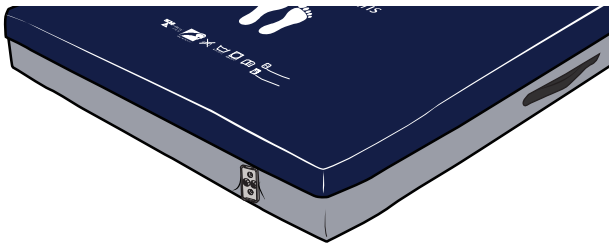
Kabelholderløkker

Kabelholderløkkerne bruges til at fastgøre pumpens strømkabel for at undgå, at det falder ned, eller at man bliver viklet ind i det.



Madraskonnektor

Madraskonnektoren bruges til at slutte madrassen til pumpen. Madraskonnektoren er placeret i madrassens fodende.



Plus Flex-madras med polstringer

Betræk

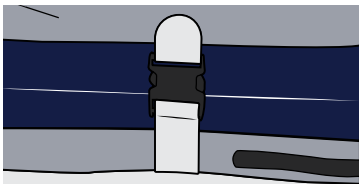
Plus Flex-madrassen og polstringens nederste betræk er syet, de øverste betræk er svejsede og samles med en lynlås.

Håndtag

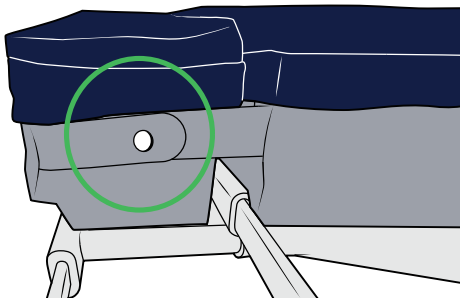
Brug de fire håndtag på madrassens underbetræk til at flytte madrassen.

Brug de fire håndtag på polstringens underbetræk til at flytte polstringen.

Spænder
Spænderne bruges til at fastgøre sidepolstringerne til madrassen. Der er fire spænder på hver side af madrassen og tilsvarende spænder på sidepolstringerne.

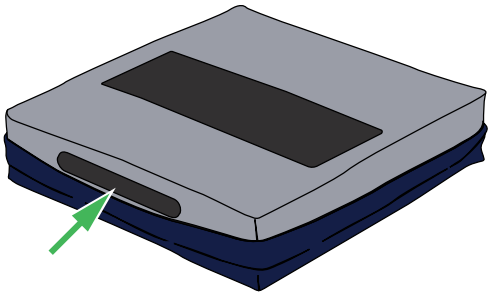


Holdestropper til sidepolstring
Holdestropperne til sidepolstringen bruges til at fastgøre sidepolstringen til madrassen.

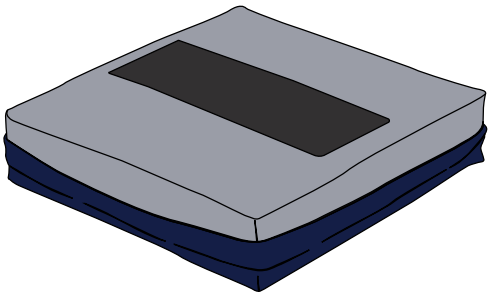


Siddepude

Håndtag
Brug håndtaget på bagsiden til at flytte siddepuden.



Skridsikkert underlag
Den skridsikre bane, der er integreret i underbetrækket, forhindrer puden i at glide på stolen.



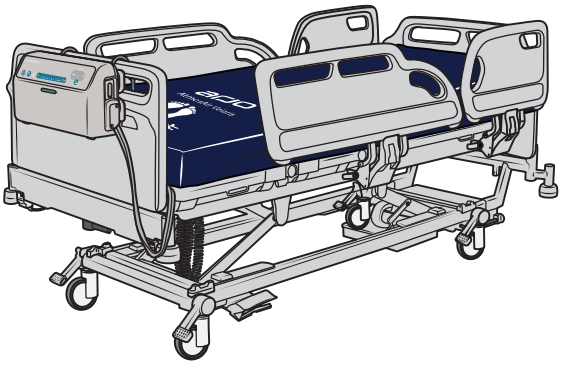
Samling af hybrid-madrassystemet

Samling af Standard- og Plus-madrasserne

1. Løft den eksisterende madras af sengerammen.
2. Kontrollér, at der ikke er nogen skarpe genstande, der stikker frem på sengerammens overflade.
3. **ADVARSEL**

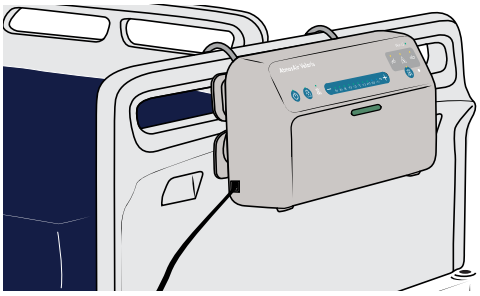
   For at undgå personskade ved fastklemning skal der altid vælges den rette madrasstørrelse til sengen.

   Vælg den korrekte madrasstørrelse til sengerammen. Sørg for, at der ikke er huller, hvor en plejemodtagers hoved eller krop kan komme i klemme. For madrasstørrelser henvises til afsnit Mål og kompatibilitet på side 38
4. Anbring madrassen på sengerammen. Sørg for, at madrassen vender korrekt med madraskonnektoren i fodenden af sengerammen.



Samling af pumpen

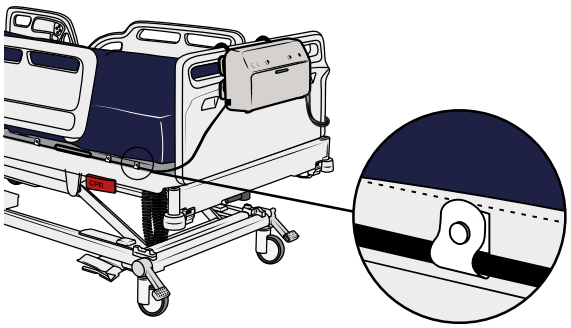
1. Pak strømkablet og slangesættet ud af pumpens kabelholder.
2. Hæng pumpen i fodenden af sengen.



   Sørg for, at pumpen ikke er placeret tæt på en varmekilde, i solen eller er tildækket.
3. Kontrollér, at slangesættets konnektor ikke er snoet.
4. **ADVARSEL**

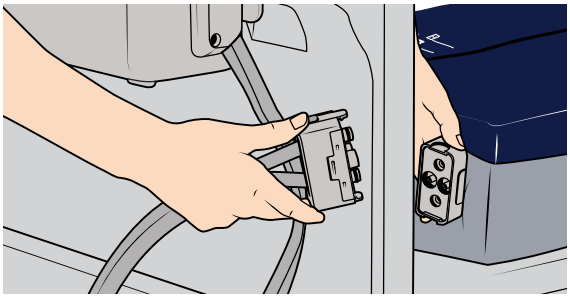
   For at undgå snublen eller kvælning skal kabelholderløkkerne altid anvendes til strømkablet.

   Anbring strømkablet i kabelholderløkkerne på venstre side af det nederste madrasbetræk. Hvis Plus Flex-fodpolstringen skal bruges, skal kablet i fodenden af sengen være slækket.
5. Fastgør kablet med de seks kabelløkker med låseklemmer.

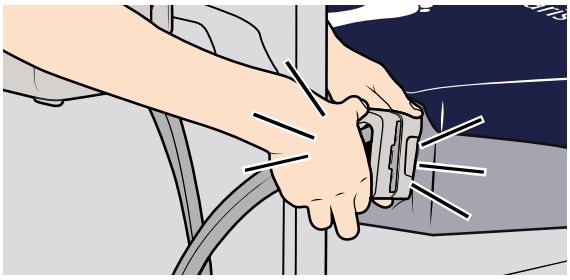


6. Fold lynlåsflappen ned over strømkablet og kabelholderløkkerne.

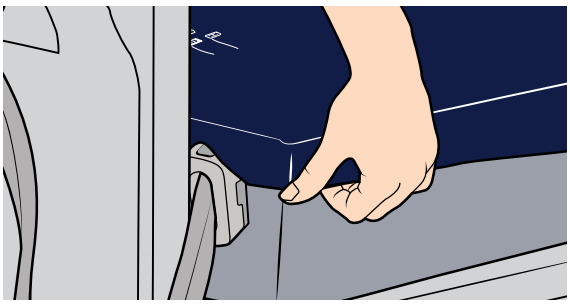
7. Træk madraskonnektoren en smule ud af hulrummet.



8. Skub konnektorerne sammen. Sørg for, at pumpeslangesættets konnektor klikker på plads i begge sider (dobbeltklik).



9. Skub madraskonnektoren tilbage i hulrummet, og sæt lynlåsflappen på plads igen.



10. Se Systemopstart på side 27.

Samling af Plus Flex-madrassen med polstringer

Brug kun Plus Flex-madrassen og polstringen sammen med en Citadel Plus-sengeramme.

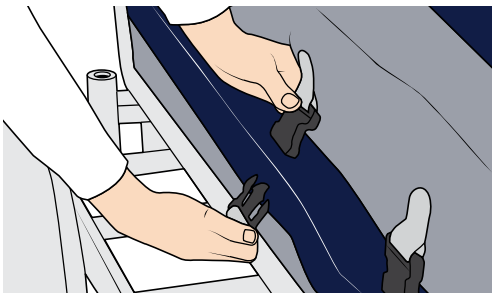
1. Placer Plus Flex-madrassen midt på sengerammen. Ved aktiv behandling følges trin 1 på side 22 - 6 på side 22 i Samling af pumpen på side 22.
2.

> **ADVARSEL**
>
> **For at undgå risiko for fald eller fastklemning skal der være plejepersonale til stede på den åbne side af sengerammen, når polstringerne monteres eller fjernes.**

   Udvid bredden af venstre side af Citadel Plus-sengerammen helt. Anvisninger findes i BVL'en til Citadel Plus.
3. Sørg for, at alle madrasspænder, fire på hver side, er placeret oven på den udvidede sengeramme.
4. Placer venstre sidepolstring på kanten af madrassen, og sørg for, at fodmærket er i fodenden, og at håndtagene vender opad.



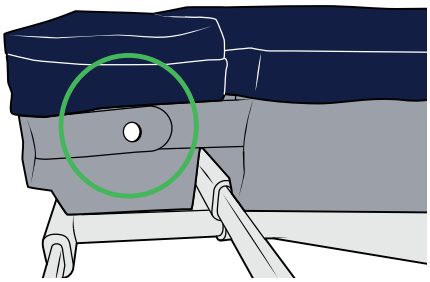
5. Ret spænderne på sidepolstringen ind efter spænderne på madrassen.
6. Fastgør de fire spænder.



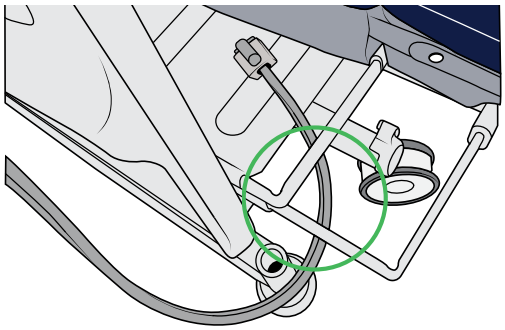
7. Klap sidepolstringen ned på sengerammen. Sørg for, at sidepolstringen sidder godt fast i udvidelsen og er på niveau med madrassen.

Fortsættes på næste side

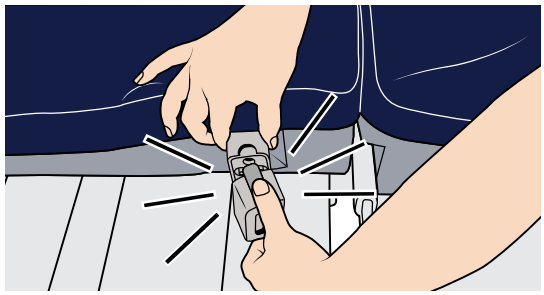
8. Fastgør sidepolstringerne til madrassen ved hjælp af låseklemmerne på holdestropperne. Der er to i fodenden og to i hovedenden.



9. Gentag trin 2 - 7 for højre sidepolstring.
10. Udvid Citadel Plus-sengerammen helt.
11. Træk slangesættets konnektor på pumpen gennem åbningen i fodenden på højre side af sengerammen.



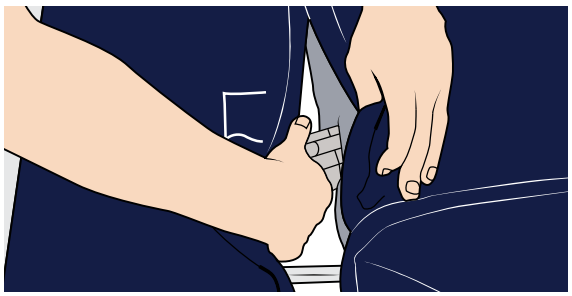
12. Træk madraskonnektoren en smule ud af hulrummet.
13. Skub konnektorerne sammen. Sørg for, at pumpeslangesættets konnektor klikker på plads i begge sider (dobbeltklik).



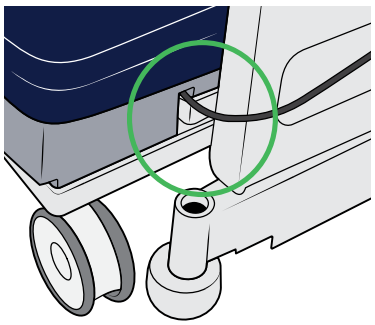
14. Skub madraskonnektoren tilbage i hulrummet.
15. Anbring fodpolstringen i madrassens fodende.



16. Klap fodpolstringen ned på sengerammen. Sørg for, at stikkene flugter med den firkantede markering på fodpolstringens øverste betræk.

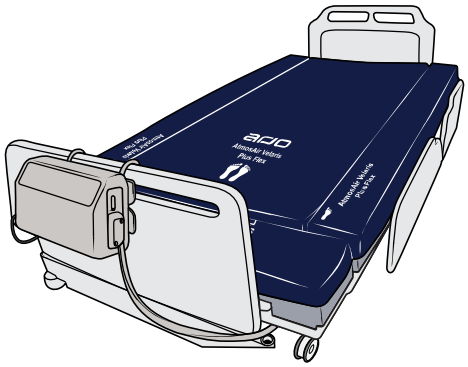


17. Sæt lynlåsklappen på igen.
18. Løft fodpolsteret op, og anbring strømkablet i venstre hulrum.



19. Sørg for følgende for alle polstringer:
    - Polstringerne har samme højde som madrassen.
    - Det trykte på det øverste betræk er synligt.
    - Alle håndtag på polstringen sidder på ydersiden.
    - Alle spænder er forsvarligt fastgjort til madrassen.
    - Alle låseklemmer er fastgjort, både i hoved- og fodenden af madrassen.

- Alle lynlåsklapper er foldet ned, så de dækker lynlåsene.



20. **ADVARSEL**

    For at undgå risiko for at falde eller komme i klemme skal plejemodtageren være placeret midt på madrassen.

    Anbring plejemodtageren midt på madrassen.

21. Sørg for, at alle sengeheste er oppe.
22. Vedrørende aktiv behandling, se Systemopstart på side 27.

Transporttilstand

ADVARSEL

For at undgå risiko for fald eller fastklemning skal der være plejepersonale til stede på den åbne side af sengerammen, når polstringerne monteres eller fjernes.

Det kan være nødvendigt at fjerne sidepolstringen og/eller fodpolstringen og samle dem igen under transport, f.eks. for at passe ind i en elevator.

Sørg for, at der altid er plejepersonale til stede ved den åbne side af sengen, og at plejemodtagerens arme og fødder er fri af polstringen.

Efterlad aldrig udvidede sider åbne. Skub fodenden eller siden af sengerammen tilbage, når hver polstring er fjernet.

Plejemodtageren forlader sengen

ADVARSEL

For at undgå risiko for fald når en plejemodtager forlader sengen, skal der være plejepersonale til stede på den åbne side af sengerammen.

Når plejemodtageren skal forlade sengen, skal det sikres, at der altid er plejepersonale til stede på den åbne side.

Samling af ST-madrassen (Stretcher)

1. Løft den eksisterende madras af plejemodtagerlejet.
2. Kontrollér, at der ikke er nogen skarpe genstande, der stikker frem på sengerammens overflade.
3. **ADVARSEL**

   For at undgå personskade ved fastklemning skal der altid vælges den rette madrasstørrelse til sengen.

   Vælg den korrekte madrasstørrelse til plejemodtagerlejet. Sørg for, at der ikke er huller, hvor en plejemodtagers hoved eller krop kan komme i klemme. For madrasstørrelser henvises til afsnit Mål og kompatibilitet på side 38.
4. Anbring madrassen på plejemodtagerlejet. Sørg for, at madrassen vender korrekt med de afskårne hjørner i hovedenden.



Samling af siddepude

FORSIGTIG
For at undgå uhensigtsmæssig trykfordeling skal siddepuden altid vende korrekt ved brug.

FORSIGTIG
For at undgå beskadigelse må der ikke anvendes skarpe genstande på eller under siddepuden.

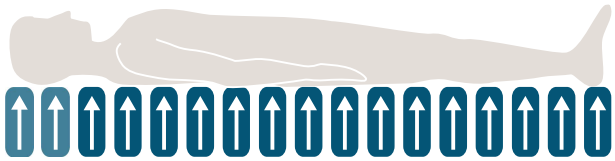
Anbring siddepuden oven på stolesædet. Anbring puden med symbolet foran på stolen og bærehåndtaget bagpå.



Reaktiv og aktiv behandling

Reaktiv behandling

Ved reaktiv behandling må pumpen ikke tilsluttes. Hvis madrassen er tilsluttet pumpen, frakobles pumpens slangesætkonnektor.



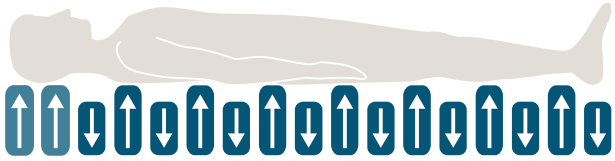
Sørg for, at madrassen er korrekt monteret på sengen/lejet, før den reaktive behandling startes. Se Samling af hybrid-madrassystemet på side 22.

Plejemodtagers position

Placer plejemodtageren på madrassen. Sørg for, at plejemodtagerens hoved er placeret i madrassens hovedende.

Aktiv behandling

Ved aktiv (skiftende) behandling samles madrassen med pumpen. Aktiv terapi anvendes sammen med madrasvarianterne Standard eller Plus.



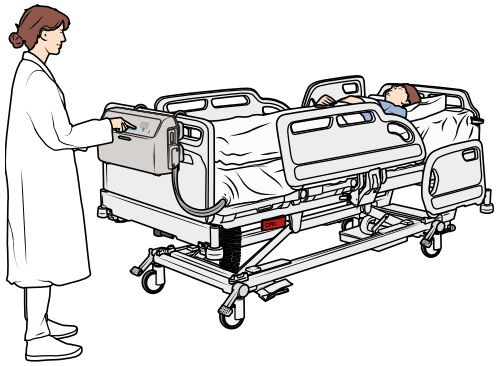
Før aktiv behandling skal det sikres, at hybrid-madrassystemet er samlet korrekt med den skiftende trykpumpe tilsluttet. Se Samling af hybrid-madrassystemet på side 22.

Plejemodtagers position

Placer plejemodtageren på madrassen. Sørg for, at plejemodtagerens hoved er placeret i madrassens hovedende.

Plejepersonalets position

Plejepersonalet bør befinde sig foran pumpen under aktiv behandling.



Systemopstart

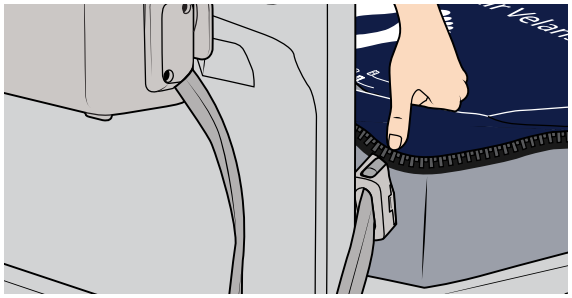
1. Tilslut pumpens strømkabel til en strømkilde. Pumpen afgiver en opstartstone og kører en selvdiagnosticeringskontrol i ca. 10 sekunder.
2. Når kontrollen er fuldført, begynder pumpen straks at levere aktiv (skiftende) behandling med en standardvægtindstilling på 100 kg (220 lb).
3. Tryk på knapperne – eller + for at vælge vægten. Rund altid plejemodtagerens vægt op til den næste højere værdi.

Slukning og opbevaring af hybrid-madrassystemet

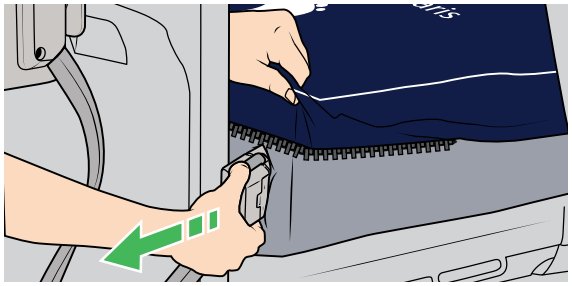
Sluk og frakobl pumpen

1. For at stoppe behandlingen skal du trykke på Lås-knappen og holde den nede i 2 sekunder og derefter trykke på og holde Tænd/Standby-knappen nede i 2 sekunder.
2. Tag strømkablet ud af strømkilden.
3. For Plus Flex: Løft fodpolstringen ud.
4. **FORSIGTIG**
   Lad madrassens luftceller udlignes til atmosfæren, før pumpeslangesættets konnektor frakobles.

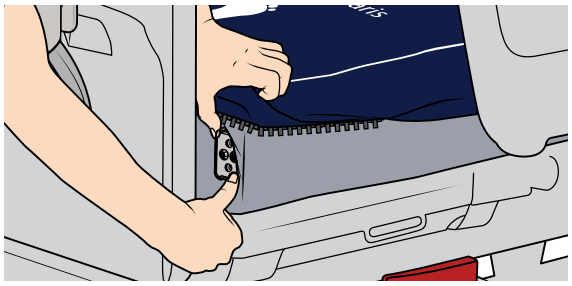
   Find konnektoren inde i konnektorens hulrum tæt på madrassens fodende.



5. Tryk de to knapper øverst og nederst på pumpekonnektoren fast, og træk den væk fra madraskonnektoren.



6. Skub madraskonnektoren tilbage i konnektorens hulrum.



BEMÆRK
Madrassen kan fortsat anvendes som reaktiv overflade på sengerammen, indtil der er behov for aktiv (skiftende) behandling, og pumpen tilsluttes igen

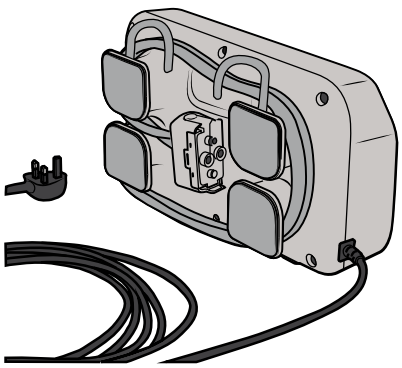
Adskil Plus Flex-madrassen med polstringer

Efterlad ikke udvidede sider åbne. Anvisninger i, hvordan sengerammen skubbes tilbage, findes i BVL'en til Citadel Plus.

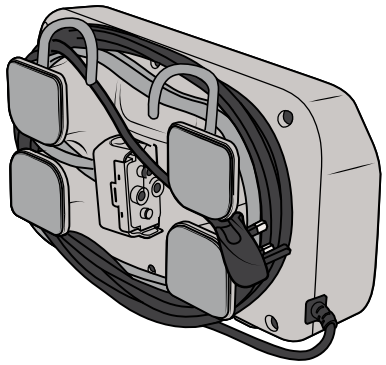
1. Løft fodpolstringen ud.
2. Efter behov frakobles pumpeslangesættets konnektor.
3. Skub sengerammens fodende tilbage.
4. Løsn holdestropperne på venstre sidepolstring.
5. Løft venstre sidepolstring op på madrassen.
6. Løsn de fire spænder.
7. Hvis det er relevant, frigøres kablet fra kabelholderløkkerne.
8. Skub venstre side af sengerammen tilbage.
9. Løsn holdestropperne på højre sidepolstring.
10. Løft højre sidepolstring op på madrassen.
11. Løsn de fire spænder.
12. Skub højre side af sengerammen tilbage.

Opbevaring af pumpen

1. Rengør og desinficer pumpen. Se afsnit Rengøring og desinfektion på side 30.
2. Vikl pumpeslangesættet omkring ophængsbeslagene mod uret.



3. Vikl strømkablet omkring ophængsbeslagene med uret.



4. Opbevar pumpen på et dertil indrettet sted. Se Transport og opbevaring på side 37 for krav til opbevaring.

Rengøring og desinfektion

Produktet skal rengøres og desinficeres med jævne mellemrum og mellem hver patient/plejemodtager. Følg den lokale praksis for alt genanvendeligt medicinsk udstyr.

Kontakt Arjos kundeservice, hvis du har spørgsmål vedrørende rengøring og desinfektion af produktet.

ADVARSEL



Bær altid beskyttelsesbriller og -handsker for at undgå øjenskader og hudproblemer. I tilfælde af kontakt skylles med rigeligt vand. I tilfælde af øjen- eller hudirritation søges lægehjælp. Læs altid brugsvejledningen og sikkerhedsdatabladet (SDS) til desinfektionsmidlet.

ADVARSEL

For at undgå elektrisk stød skal produktet altid frakobles strømforsyningen før rengøring og eftersyn.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge rengørings- og desinfektionsinstruktionerne i denne brugsvejledning.

ADVARSEL

Forebyg øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere produktet, mens der er en plejemodtager til stede.

FORSIGTIG

Sådan undgår du produktskader:

- **Anvend ikke fenolbaserede opløsninger, slibemidler eller -puder under desinfektionen, da det vil beskadige overfladebelægningen.**
- **Undlad autoklavere delene i dette system.**
- **Pumpen må ikke nedsænkes i vand.**

Nødvendigt udstyr

- Beskyttelsesbriller
- Beskyttelseshandsker
- Sprayflaske med rengøringsmiddel
- Sprayflaske med desinfektionsmiddel
- Sprayflaske med vand
- Klude

Godkendte desinfektionsmidler

DESINFEKTIONSMIDDEL	HYBRID-MAD-RASSYSTEM	OVERBETRÆK	UNDERBE-TRÆK
Alkoholopløsning ≤ 70 %	●	●	●
Klooropløsning ≤ 1 % (10.000 ppm)[a] Acceptabel brug ved pH 7-9.	●	●	●
Kvaternær ammoniumopløsning 0,192 % (1.920 ppm) Kun pH 7-10 acceptabelt	●	●	●
Kvaternær ammoniumopløsning 3-15 % Kun acceptabel til brug ved pH 7-10		●	●
Hydrogenperoxidopløsning 3-10 % Kun acceptabel til brug ved pH 5-9.		●	

BEMÆRK
Skyl omhyggeligt med rent vand for at fjerne rester af kemikalier efter desinficering med hvert kemikalie. Lad den tørre før opbevaring.

[a] Klorinkoncentrationen kan variere mellem 250 ppm og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden.

Rengøring og desinfektion
(26 trin)

Klargøring af pumpen
1. Kobl pumpen fra madrassen..
2. Vælg Standby på pumpeenheden. Afbryd pumpen fra strømkilden.

Rengøring af pumpen
3. Tag beskyttelsesudstyret på.
4. Spray rengøringsopløsningen på en ren klud.
5. Aftør alle områder på pumpen for at fjerne eventuelle aflejringer eller synligt snavs.
6. Områder, hvor der er rester af snavs tilbage, skal rengøres igen, før der fortsættes med rengørings- og desinfektionsprocessen.
7. Brug vand og en ren klud til at fjerne alle spor af rengøringsmiddelopløsningen.
8. Brug en ren, tør klud til at fjerne overskydende fugt fra pumpen.

Desinfektion af pumpen
9. Spray desinfektionsmiddel på en ren klud, og aftør alle områder på pumpen.
10. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
11. Brug vand og en ren klud til at fjerne alle spor af desinfektionsmiddelopløsningen fra pumpen.
12. Tør af med en ren, tør klud for at fjerne eventuel resterende fugt.
13. Lad pumpen lufttørre, inden den tages i brug igen.

Rengøring af madrassens/polstringens/ siddepudens betræk

BEMÆRK
Der skal foretages en vurdering af tilsmudsningsgraden for overbetrækket. Hvis tilsmudsningen vurderes at være for kraftig, skal overbetrækket vaskes. Underbetrækket skal altid rengøres og desinficeres ved aftørring.

14. Spray rengøringsmiddelopløsning på en ren klud, og aftør alle udvendige områder og håndtag på madrassens/siddepudens over- og underbetræk. Sørg for at aftørre madraskonnektoren og konnektorhulrummet grundigt. Tør eventuelt snavs af med en ren klud.
15. Rengør områder, hvor der sidder rester af snavs (f.eks. håndtag), med rengøringsmiddelopløsningen efter behov.
16. Brug vand og en ren klud til at fjerne alle spor af rengøringsmiddelopløsningen.
17. Brug en tør klud til at fjerne overskydende fugt.

Desinfektion af madrassens/polstringens/ siddepudens betræk
18. Spray desinfektionsmiddel på en ren klud, og aftør alle udvendige områder og håndtag på madrassens/siddepudens over- og underbetræk. Sørg for at aftørre madraskonnektoren og konnektorhulrummet grundigt.
19. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
20. Brug en ny klud, der er gennemvædet med vand, til at aftørre alle spor af desinfektionsmiddel fra madrassen/ siddepuden.
21. Brug en tør klud til at fjerne overskydende fugt.
22. Lad madrassens/siddepudens over- og underbetræk lufttørre.

Vask af madrassens/polstringens/ siddepudens overbetræk
23. Lyn madrassens/siddepudens overbetræk op.
24. Vask overbetrækket ved en maksimumtemperatur på 80 °C (176 °F) med vaskemiddel.
25. Efter vask skal overbetrækket lufttørre (foretrækkes) eller tørretumbles ved 40 °C (104 °F) eller op til maks. 80 °C (176 °F).
26. Sæt overbetrækket på madrassen/ siddepuden igen, når det er tørt.

Pleje og forebyggende vedligeholdelse

Ved normal brug udsættes produktet for slitage. Udfør følgende handlinger på de anførte tidspunkter for at sikre, at produktet bibeholder de oprindelige fremstillingsspecifikationer.

ADVARSEL

For at undgå elektrisk stød må der ikke udføres service eller vedligeholdelse af pumpen, mens den er i brug.

ADVARSEL

For at undgå funktionsfejl, der kan medføre personskade, skal produktet efterses regelmæssigt. Følg altid den anbefalede vedligeholdelsesplan.

ADVARSEL

For at undgå personskade og/eller et ikke-sikkert produkt må pumpehuset kun fjernes af kvalificeret servicepersonale. Der findes ingen dele inde i pumpen eller madrassen, som skal efterses af brugeren.

PLEJEPERSONALETS/INSTITUTIONENS FORPLIGTELSE		
Handlinger	**Inden brug eller ugentligt**	**Efter hver plejemodtager**
Udfør en funktionstest	•	
Kontrollér visuelt betjeningspanelet	•	
Kontrollér visuelt alle elektriske forbindelser samt elledning	•	
Visuel kontrol af madraskonnektor	•	
Visuel kontrol af pumpeslangesættet og konnektor	•	
Udfør visuel kontrol af over- og underbetræk	•	
Rengøring og desinfektion		•
Visuel kontrol af alle mærkater		•
Udfør visuel kontrol af alle lynlåse		•

Inden brug eller ugentligt

BEMÆRK
Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

Udfør en komplet funktionstest af hybrid-madrassystemet

1. Tilslut pumpeslangesættet til Standard- eller Plus-madrassen. Sørg for, at slangesættet klikker på plads.
2. Tilslut pumpens strømkabel til en strømkilde. Pumpen afgiver en opstartstone og kører en selvdiagnosticeringskontrol i ca. 10 sekunder.
3. Når kontrollen er fuldført, tændes pumpens Tænd/Standby-lampe og frontpanelets repeaterlampe. Hybrid-madrassystemet begynder at levere aktiv (skiftende) behandling med en standardvægtindstilling på 100 kg (220 lb).
4. Kontakt kvalificeret servicepersonale, hvis funktionstesten mislykkes

Kontrollér visuelt betjeningspanelet

- Kontrollér, at betjeningspanelet sidder godt fast.
- Kontrollér, at betjeningspanelet er intakt.
- Kontrollér, at betjeningspanelet er læsbart.

Visuel kontrol af alle elektriske forbindelser samt strømkablet

- Kontrollér alle elektriske forbindelser for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.
- Kontrollér strømkablet for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.

Visuel kontrol af madraskonnektor

Kontrollér konnektoren for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.

Visuel kontrol af pumpeslangesættet og konnektor

- Kontrollér slangesættet for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.
- Kontrollér konnektoren for tegn på for meget slitage eller beskadigelse.

Udfør visuel kontrol af over- og underbetræk

- Fjern overbetrækket, og kontrollér, om der er tegn på slid, rifter eller gennemtrængning af urenheder (misfarvning).
- Efterse underbetrækket for tegn på slitage.

Efter hver plejemodtager

Rengøring og desinfektion

Hybrid-madrassystemet skal rengøres og desinficeres. Se afsnit Rengøring og desinfektion på side 30 for at få yderligere instruktioner.

Visuel kontrol af alle mærkater

Kontrollér, at alle mærkater er fastgjort på hybrid-madrassystemet i overensstemmelse med afsnit Mærkater, pumpe på side 41 og Mærkater, overflader på side 43. Hvis et mærkat mangler, kontaktes Arjo kundeservice.

Udfør visuel kontrol af alle lynlåse

- Kontrollér, at alle lynlåse er intakte og ikke løse.
- Kontrollér, at lynlåsens skyder ikke mangler.

Fejlsøgning

Alarmerne LAVT TRYK og HARDWAREFEJL er alarmer med lav prioritet. STRØMSVIGT-lampen er et informationssignal.

PROBLEMBESKRIVELSE	MULIG ÅRSAG	HANDLING
LAVT TRYK  Repeaterlampe tændt Alarmaktiveringsforsinkelse: maksimalt 25 minutter for madrassen	• Konnektoren mellem madrassen og pumpen er ikke tilsluttet korrekt. • Der er en utæthed i det pneumatiske system	1. Kontrollér, at slangesættets konnektor er korrekt tilsluttet pumpen – der skal høres et klik. 2. Kontakt kvalificeret servicepersonale.
STRØMSVIGT  Alle andre lamper er slukket Alarmaktiveringsforsinkelse: Straks	• Strømkilde fjernet, slukket eller frakoblet • Strømsvigt	1. Tænd for strømforsyningen igen, eller tilslut den igen. 2. Vent, indtil strømmen er genoprettet. 3. Tryk på Tænd/Standby-knappen, og hold den inde for at annullere alarmen
HARDWAREFEJL  Repeaterlampe tændt Alarmaktiveringsforsinkelse: 10 sekunder efter opstart. På et hvilket som helst tidspunkt under normal drift	• Ved indledende opstart • Under normal drift, efter gennemført opstart.	1. Intern hardwarefejl, udskift pumpe 2. Vælg Standby, fjern strømkilden. Tænd for strømmen igen, og udskift pumpen, hvis pumpen ikke består BIST.
LÅSETILSTAND 	Pumpen er sat i låst tilstand.	Tryk på og hold Lås-knappen nede i mere end to sekunder. Lås-knappens lampe er slukket, og alle knapper er låst op
LYDALARM PAUSE  Alarmaktiveringsforsinkelse: Maks. 15 minutter	Pumpens lydalarm er blevet sat på pause i tilstanden LAVT TRYK ELLER HARDWAREFEJL.	Hvis fejltilstanden forsvinder, nulstilles lydalarmens pausetilstand, og lampen slukkes. Efter 15 minutter nulstilles alarmpausen, og lampen slukkes. Hvis fejltilstanden varer ved, lyder alarmen igen.
LYD FRA 	I en fejltilstand, hvis der ikke er nogen lydalarm, og LYD FRA-lampen lyser. Lyd til/fra-knappen er indstillet til FRA.	Hvis det er nødvendigt at aktivere lydalarmer og -notifikationer, kan en kvalificeret tekniker indstille Lyd til/fra-knappen til TIL.

Fortsættes på næste side

PROBLEMBESKRIVELSE	MULIG ÅRSAG	HANDLING
SKIN IQ	Skin IQ er tilsluttet, men blæseren fungerer ikke.	Udskift Skin IQ-betrækket.Udskift printpladen.

Tekniske specifikationer

GENERELLE DATA – PUMPE	
Model:	AtmosAir Velaris
Kabinettets materiale:	PC ABS
Delnummer:	633xxx (xxx bestemmes af den type netledning, der er monteret. Se mærkaten på bagsiden for det faktiske reservedelsnummer)
Størrelse:	337 x 107 x 200 mm (13,3 x 4,2 x 7,9 tommer)
Vægt:	4,1 kg (9 lbs)
Sikringsstørrelse:	5A to BS1362 (GÆLDER KUN FOR STORBRITANNIEN)
Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød:	Netspænding tilsluttet: Klasse II, dobbeltisoleret uden funktionel jord Type BF
Beskyttelsesgrad mod væskeindtrængning:	IP22
Funktionstilstand:	Vedvarende
Cyklustid for dynamisk tilstand:	10 minutter

ELEKTRISKE DATA	
Netspænding:	100-230 V
Forsyningsfrekvens:	50-60 Hz
Strømforsyning:	3-46 VA

DRIFTSBETINGELSER	
Temperatur (omgivende):	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed:	15 % til 90 % (ikke-kondenserende)
Atmosfærisk tryk:	700 hPa til 1060 hPa
Hvis pumpen opbevares under forhold, der ligger uden for driftsintervallerne, skal dens temperatur have lov at stabilisere sig i overensstemmelse med rumtemperaturen, inden den sættes i drift. Der skal som minimum gå 8 timer, hvis pumpen opbevares ved -20 °C (-4 °F) eller 60 °C (140 °F).	

TRANSPORT OG OPBEVARING	
Korttidsopbevaring (op til 30 dage):	
Temperatur (omgivende)	-20 °C til 60 °C (-4 °F til 140 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	0 % til 95 %
Langtidsopbevaring (30 dage):	
Temperatur (omgivende)	0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	0 % til 95 % (ikke-kondenserende)

Fortsættes på næste side

TRANSPORT OG OPBEVARING

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af systemet:

- **Må ikke opbevares i direkte sollys.**
- **Pumpen og madrassen skal opbevares i de medfølgende beskyttelsestasker.**
- **Rengør og desinficer pumpen og madrassen før opbevaring.**

FORVENTET LEVETID

Pumpe	7 år

BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT

Emballage	Bølgepap, kan genanvendes.
Produkt	• Stofmateriale, der bruges på madrassen, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald. • Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen. • Pumpeenheder, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med nationale eller lokale bestemmelser.

TILLADTE KOMBINATIONER

AtmosAir Velaris Standard	• Skin IQ® MCM, kun madrasbetræk • Skin IQ® 365, kun madrasbetræk
AtmosAir Velaris Plus	• Skin IQ® 1000, kun madrasbetræk
AtmosAir Velaris Plus Flex	• Skin IQ® 1000, kun madrasbetræk

MÅL OG KOMPATIBILITET

Standard-madras

Varenr.	**Størrelse i mm (tommer)**	**Overbetræksmateriale**	**Vægt kg (lb)**	**Arjo sengerammer**
633048	810 X 2000 X 180 (32 x 79 x 7)	Reliant	15 (33)	
633049		Premium		
633020	860 x 1980 x 180 (34 X 78 X 7)	Reliant	15,5 (34)	Contoura 460/480, Minuet 2, Prioma
633026		Premium		
633021	880 x 2020 x 180 (35 X 80 X 7)	Reliant	15,5 (34)	Contoura C880, Enterprise 5000, 8000, 9000, Citadel
633027		Premium		
633022	880 x 2140 x 180 (35 x 84 x 7)	Reliant	16,5 (36)	Enterprise 5000, 8000, 9000 (udvidet), Citadel (udvidet)
633028		Premium		
633023	900 x 2000 x 180 (35 x 79 x 7)	Reliant	16,5 (36)	
633029		Premium		
633900	1060 x 1980 x 180 (42 x 78 x 7)	Reliant	16,5 (36)	
633901		Premium		

MÅL OG KOMPATIBILITET				
633024 633030	1070 x 2000 x 180 (42 x 79 x 7)	Reliant Premium	17,5 (39)	
Plus-madras				
Varenr.	**Størrelse i mm (tommer)**	**Overbetræksmateriale**	**Vægt kg (lb)**	**Arjo sengerammer**
633025 633031	1220 x 2140 x 180 (48 x 84 x 7)	Reliant Premium	24 (53)	Citadel Plus
Plus Flex-madras med polstringer				
Varenr.	**Størrelse i mm (tommer)**	**Overbetræksmateriale**	**Vægt kg (lb)**	**Arjo sengerammer**
633902 633903	1220 x 2240 x 180 48 x 88 x 7	Reliant Premium	28 (62)	Citadel Plus
ST-madras				
Varenr.	**Størrelse i mm (tommer)**	**Overbetræksmateriale**	**Vægt kg (lb)**	**Arjo sengerammer**
633042 633042US	670 x 1950 x 130 (26 x 77 x 5)	Reliant	10 (22)	Lifeguard-leje
633043 633043US		Premium		
633044 633044US	660 x 1910 x 130 (26 x 75 x 5)	Reliant	9 (20)	
633045 633045US		Premium		
633046 633046US	762 x 1910 x 130 (30 x 75 x 5)	Reliant	10 (22)	
633047 633047US		Premium		
Siddepude				
Varenr.	**Størrelse i mm (tommer)**	**Overbetræksmateriale**	**Vægt kg (lb)**	**Arjo sengerammer**
633016	432 x 432 x 100 (17 x 17 x 4)	Reliant	1,5 (3)	Standardstørrelse
633018	432 x 432 x 100 (17 x 17 x 4)	Premium	1,5 (3)	Standardstørrelse
633017	457 x 457 x 100 (18 x 18 x 4)	Reliant	1,5 (3)	Stor størrelse

Fortsættes på næste side

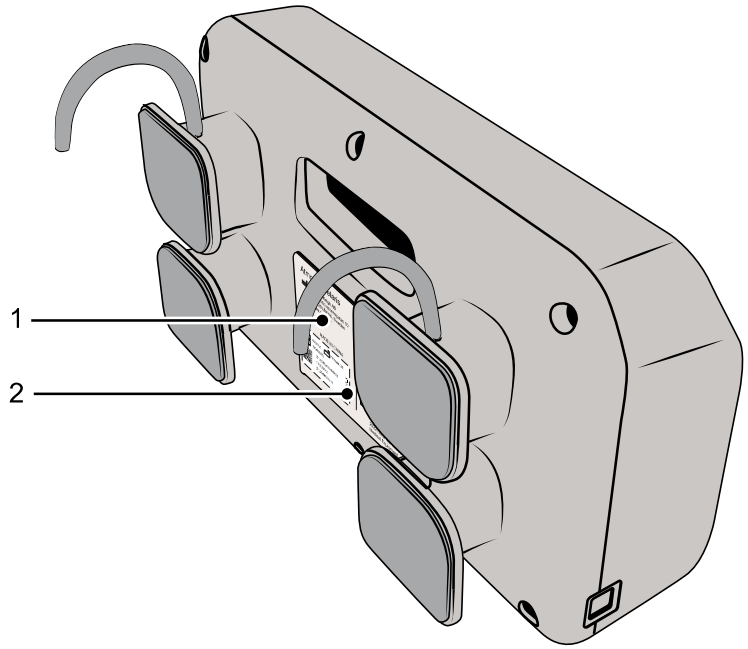
MÅL OG KOMPATIBILITET				
633019	457 x 457 x 100 (18 x 18 x 4)	Premium	1,5 (3)	Stor størrelse

SPECIFIKATIONER FOR OVERBETRÆK		
Egenskab	**Reliant-betræk**	**Premium-betræk**
Aftageligt betræk	Ja	Ja
Fugt-/dampgennemtrængeligt MVTR – Indeksmetode BS3424-34	10 %	4 %
Polyuretanbelægningen indeholder et antimikrobielt middel til modvirkning af tekstilernes mikrobielle nedbrydning	Ja	Ja
Brandhæmmende[a]	BS 7175: 0, 1 & 5	BS 7175: 0, 1 & 5
Materialets strækegenskaber	4-vejs	4-vejs
Anbefalede vasketemperaturer	80 °C (176 °F) i 15 minutter	80 °C (176 °F) i 15 minutter
Anbefalede tørretemperaturer	40 °C (104 °F) eller lufttørring	40 °C (104 °F) eller lufttørring
Maksimale tørretemperaturer	Maks. 80 °C (176 °F)	Maks. 80 °C (176 °F)
Kemiske rengøringsmidler[b]	• Klor med en styrke på ≤1 % (10.000 ppm) ved pH 7-9 • Kvaternær ammoniumklorid ved 1.920 ppm ved pH 7-10 • Alkohol med en koncentration på 70 %. • Fenolopløsninger anbefales IKKE og er IKKE egnede. Skyl altid grundigt med rent vand efter desinfektion, og tør før opbevaring. Alkohol kræver ikke skylning med vand. Yderligere følgende desinfektionsmidler anses også for at være acceptable af producenten af overbetræksmaterialet • Kvaternær ammoniumopløsning 3-15 % i pH-området 7-10 • Brintoverilteopløsning 3-10 % ved pH 5-9 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.	
Forventet levetid	Standard	Stiger med 2,5 gange længere tid ved test med accelereret ældning (ISO 1419:1995)
Slidstyrke	130.000 cyklusser	260.000 cyklusser (minimum)

a Se eventuelt de individuelle produktlovmærkater vedr. yderligere prøvningsstandarder for brandfarlighed.

b Klorkoncentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden. Såfremt der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler Arjo at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende anvendelse, inden det tages i brug

Mærkater, pumpe



1. Produktmærkat - Angiver teknisk ydeevne og krav, f.eks. indgangsstrøm og indgangsspænding.
2. Serienummermærkat – Angiver produktets identifikation

SYMBOLFORKLARING	
	Se brugermanual/brochure – Brugsvejledningen skal læses.
CE 2797	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
MD	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.
CLASSIFIED C UL US E348583	Med henblik på elektrisk stød, brand og mekaniske farer kun i overensstemmelse med CAN/CSA C22,2 nr. 60601-1:14 + A2:2022 og ANSI/AAMI ES60601-1:2005 og A1:2012 og A2:2021. MEDICINSK UDSTYR
UDI	Unik udstyrsidentifikator
SN	Serienummer
REF	Artikelnummer
	Producentens navn og adresse

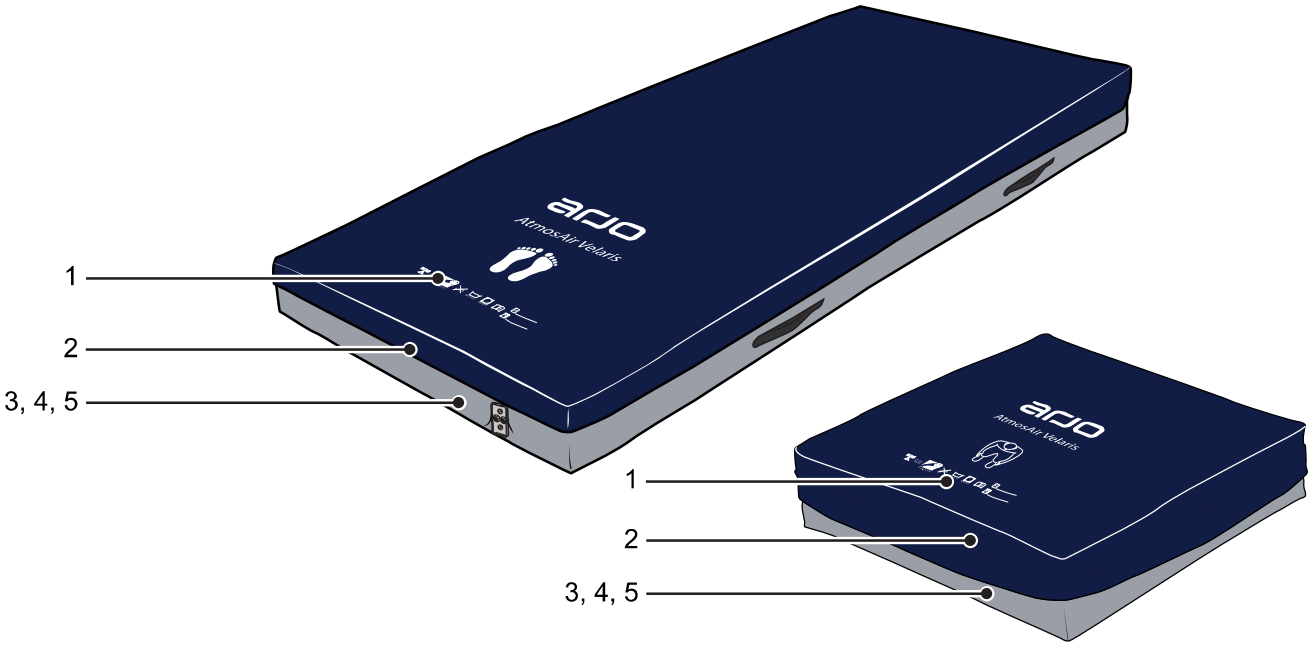
Fortsættes på næste side

SYMBOLFORKLARING	
	Fremstillingsdato
IP22	2: Beskyttet mod adgang til farlige dele med en finger. Beskyttet mod faste fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og derover. 2: Beskyttelse mod lodret faldende vanddråber, når kabinettet vippes op til 15°.
	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med EU-direktiv nr. 2012/19/EU (WEEE)
	Type BF, anvendt del: Beskyttelse mod elektriske stød i overensstemmelse med IEC 60601-1.
	Elektrisk udstyr i klasse II
	Temperaturbegrænsninger
	Atmosfæriske trykbegrænsninger
	Relative luftfugtighedsbegrænsninger

STORBRITANNIEN	
UK CA 0086	Mærkning for Storbriannien angiver overensstemmelse med Storbritanniens lovgivning om medicinsk udstyr, Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, med ændringer) Tallene angiver kontrollen, som udføres af godkendte organer i Storbritannien.
	Ansvarlig person og importør i Storbritannien: Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF For Nordirland (NI) vil CE-mærkning stadig være gældende, indtil der foretages yderligere ændringer af gældende bestemmelser.

Mærkater, overflader

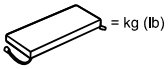
Eksempel på madras



1. Silketryk
2. Overbetrækmærkat (inden i overbetrækket) - Angiver overbetrækkets identifikation og den maksimale vægt af plejemodtageren
3. Underlag-ID-mærkat (inden i underbetrækket) - angiver produktets identifikation og vægt
4. Mærkat i henhold til amerikansk lovgivning (inden i underbetrækket) - Angiver certificering af brændbarhedstest
5. Mærkat i henhold til kanadisk lovgivning (inden i underbetrækket) - Angiver certificering af brændbarhedstest

SYMBOLFORKLARING	
	Driftsinstruktioner - Se brugsvejledningen.
CE	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning.
MD	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.
UDI	Unik udstyrsidentifikator
LOT	Partinummer
SN	Serienummer
REF	Artikelnummer
	Producentens navn og adresse

Fortsættes på næste side

SYMBOLFORKLARING	
	Fremstillingsdato
	Maks. plejemodtagervægt
	Maks. plejemodtagervægt
	Produktvægt madras
	Maskinvask ved 80 °C (176 °F)
 Max 80°C	Tørretumbling ved 80 °C (176 °F)
	Må ikke stryges
	Rengøres ved hjælp af aftørring
	Hospitalsnavn
	Dato for første ibrugtagning

STORBRITANNIEN	
UK CA	Mærkning for Storbriannien angiver overensstemmelse med Storbritanniens lovgivning om medicinsk udstyr, Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, med ændringer)
	Ansvarlig person og importør i Storbritannien: Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF For Nordirland (NI) vil CE-mærkning stadig være gældende, indtil der foretages yderligere ændringer af gældende bestemmelser.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Dette produkt er i overensstemmelse med de gældende forskrifter for EMC-standarderne. Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal derfor installeres i overensstemmelse med følgende vejledning:

Pumpen er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet herunder. Kunden eller brugeren af pumpen skal sikre sig, at den anvendes i de angivne omgivelser.

- Anvendelse af tilbehør, der ikke er specificeret af producenten, kan medføre nedsat immunitet eller øgede emissioner fra produktet. Det vil påvirke produktets ydeevne.
- Elektromedicinsk udstyr kan blive påvirket af bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikationsudstyr (RF), f.eks mobiltelefoner.
- Hvis det er nødvendigt at anvende dette hjælpemiddel i nærheden af andet elektronisk udstyr, skal det kontrolleres, at udstyret stadig fungerer på normal vis.

Detaljerede oplysninger om EMC fås ved at kontakte Arjo servicepersonale.

ADVARSEL

Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.

ADVARSEL

Dette hjælpemiddel kan forårsage radioforstyrrelser eller kan forstyrre driften på udstyr, der befinder sig i nærheden. Det kan være nødvendigt at gribe ind, f.eks. ved at omplacere eller flytte udstyret eller ved at afskærme stedet.

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK EMISSION		
Emissionstest	**Overensstemmelse**	**Elektromagnetiske omgivelser – vejledning**
RF-stråling	Gruppe 1	Pumpen bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er ikke sandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-stråling	Klasse B	Denne pumpe er velegnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/flickeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder	

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET			
Immunitetstest	**IEC 60601-testniveau**	**Overensstemmelsesniveau**	**Elektromagnetiske omgivelser – vejledning**
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms ISM, 150 kHz-80 MHz 80 % AM 1 KHz	10 Vrms 150 KHz – 2300 MHz	Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tættere på nogen del af pumpen, inkl. ledninger, end den anbefalede afstand, der er beregnet med ligningen, der gælder for den pågældende senders frekvens. Anbefalet sikkerhedsafstand d = 1,2√P 150 kHz~80 MHz d = 1,2√P 80 MHz til 800 MHz d = 2,3√P 800 MHz~2,7 GHz Hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk undersøgelse af området[a] skal være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde. [b]. Der kan forekomme interferens i nærheden af hjælpemidler, som er mærket med nedenstående symbol:
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	

BEMÆRK
Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.

BEMÆRK
Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

[a] Feldtstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatørradiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse af området. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor pumpen skal anvendes, overstiger det relevante RF-overensstemmelsesniveau, der er nævnt ovenfor, skal pumpen holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis der observeres unormal drift, kan det være nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger, som f.eks. at vende eller flytte pumpen.

[b] Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal de angivne feltstyrker være mindre end 3 V/m.

ANBEFALET SIKKERHEDSAFSTAND IMELLEM TRANSPORTABELT OG MOBILT RF-KOMMUNIKATIONSUDSTYR OG PUMPEN			
Senderens maksimale nominelle udgangseffekt – W	Separationsafstand i henhold til senderfrekvensen – m		
	150 kHz til 80 MHz d = 1,2√P	80 MHz til 800 MHz d = 1,2√P	800 MHz til 2,7 GHz d = 2,3√P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

ANBEFALET SIKKERHEDSAFSTAND IMELLEM TRANSPORTABELT OG MOBILT RF-KOMMUNIKATIONSUDSTYR OG PUMPEN

Den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen.

BEMÆRK

Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde. Bemærk: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Hurtige transienter/bygetransienter IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV for strømforsyningsledninger indgangs-/udgangsledninger ikke relevant	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsyningsspændingen IEC 61000-4-11	<5 % µT (>95 % fald i µT) i 0,5 cyklus 40 % µT (60 % fald i µT) i 5 cyklusser 70 % µT (30 % fald i µT) i 25 cyklusser <5 % µT (>95 % fald i µT) i 5 sek.	<5 % µT (>95 % fald i µT) i 0,5 cyklus 40 % µT (60 % fald i µT) i 5 cyklusser 70 % µT (30 % fald i µT) i 25 cyklusser <5 % µT (>95 % fald i µT) i 5 sek.	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af pumpen kræver konstant drift under strømafbrydelser, anbefales det, at pumpen strømforsynes med en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri.

Fortsættes på næste side

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET			
Immunitetstest	**IEC 60601-testniveau**	**Overensstemmelses-niveau**	**Elektromagnetiske omgivelser – vejledning**
Strømfrekvens (50/60 Hz) Magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk bolig-, virksomheds- eller hospitalsmiljø.
BEMÆRK **µT er netvekselspændingen inden anvendelse af testniveauet**			

Blank side er indsat med vilje

Blank side er indsat med vilje

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd 4/2
Southridge St, Eastern Creek NSW 2766
Phone: 1800 072 040
E-mail: customerservice-au@arjo.com

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Avenida Piraiba, 352, Sala 18
Centro Comercial Jubran - Barueri/SP – Brazil
CEP: 06460-121
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Škrétova 490/12
120 00 Praha 2
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Industriparken 21A
2750 BALLERUP, Denmark
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo France
10 Rue Denis Papin
CS 62535
59652 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Zelglimatte 3 / Haus H
6260 Reiden
Switzerland
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号
ランディック第 2 虎ノ門ビル 9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com
www.arjo.com

Address page Rev 35 • 2025-07

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797